

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	MERCEDES - BENZ	4 0 7 D (611 DKA) / (empattement 3350 mm)	CM 3932 48

Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim
Identification	sur la plaquette du constructeur "611 DKA" devant le N° du châssis "611 367 1."
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée
N° du châssis	à droite, dans l'entrée
Identification du moteur	"616 939 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren
Véhicule homologué	prototype

Châssis		Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	CM 616
Nombre d'essieux	2	Marque		Temp	4
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique	Construction	en ligne	Position	avant
Transmission	mécanique synchronisée	Carburant	D	Nombre cylindres	4
Nombre de vitesses	5	Refroidissement	eau	Course	92,4
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière	Cylindrée	2403	CV-impôt	12,24
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière	Puissance en kW	53 DIN	At/min	4400
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Bruit à l'arrêt	74,0 dB/A	At/min	3300
Ralentisseur	-	Silencieux	2 = 430 x Ø 125 mm		
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée	Mesure des gaz	620 x Ø 160 mm avec double manteau		
		Déparasitage	Bacharach = 4,0		

Carrosserie	fourgon	Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2+1 ou 3+1	Poids à vide	1150	925	2075
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + B (E) ar	Charge utile	395	1030	1425
Cale	-	Poids total	1545	1955	3500
Antivol	-	Poids garantis			3500
Nombre de places	3 av 3 centre ar	Pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	
Dimensions	Intérieur extérieur	Pty / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	
Longueur	3280 5220	Charge	1700	3200	
Largeur	1690 2020	pour V max	140	140	
Hauteur	1600 2240	Jantes	5 J x 14	acier	
Porte à faux	av 720 ar 1020				
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage Ø	Gar poids remorquable avec/sans frein		mécanique 2000 / 750 +) automatique	
s.d. avec toit surélevé 1880/2600	g 10800 d 10900	Garantie poids de l'ensemble			
		Poids remorquable testé		2000	
		Charge garantie sur le toit			
		Vitesse maximale selon le constructeur		126	km/h
		testée			km/h à l/min au moteur
					prise de force

Équipement	CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de route	CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E)	dans	CR/HCR	(E)
Feux de position	R-S1	(E)			
Feux rouges	R-S1	(E)			
Feux stop	1	(E)			
Cilnoteurs	av	1		ar	2a (E)
Catadioptres	av			ar	1 (E)
Feux de gabarit	av			ar	
Feux arrière de brouillard					
Feux complémentaires					
Eclairage plaque	2/ séparé				
Essuie-glace	2/ balais				
Avertisseurs	1/ HELLA et 20024 avec <del>l</del> lave-glace				
	ou d'autres modèles homologués				

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	MERCEDES - BENZ 4 0 7. D		
Homologation N°	CH	3932 48	
Carrosserie	fourgon		
Places	total	3	avant 3
Poids à vide	2075	Carburant	D
Charge utile	1425	CV-impôt	12,24
Poids total	3500	Cylindrée	2403

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Insonorisation : ventilateur Visco à 3 pales, ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec double manteau.
- + Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAMLER-BENZ type 601 A ou CRIS
- §) Équipement : des bavettes sont exigées derrière les roues arrière.

Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

4 0 7 D (611 DKA)  
(empattement 3350 mm)

CH 3932 48

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.02.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 74,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

Complément du 10.4.84 à Berne - lin

A partir du No du châssis 611 ... 1. 550 100: charge garantie sur l'essieu AR = 2550 kg

30) Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

4 0 7 D (611 DKA)

CH 3932 48

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26,09,86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01,10,86 remplies

Silencieux

: 2 pots; 620 x ø 180 "601 490 1901" ad1)  
280 x 240 x 120 "601 490 2301"

Service fédéral d'homologation

Emissions voir au verso

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
616 939	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	77,0	70,0	3300	ab, ad1)
616 939	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	74,0	3300	ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		
						min-1	

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24			k =	min-1	
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
616 939	b =	à	min-1	k = 0,30	à 4400	min-1	k = 0,38	à 3916	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,30	à 3432	min-1	k = 0,29	à 2948	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,45	à 2464	min-1	k = 1,08	à 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication  MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle  4 0 7 D (611 DKA)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3932 48
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,40-4,90	76,5	74,0	3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,40-4,90	75,0	74,0	3300	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 616 939

	0		P			0			
Einspritzpumpe	k= 0,30 bei/ä	4400	min-1	k= 0,38 bei/ä	3916	min-1	b=	bei/ä	min-1
Pompe d'injection:	k= 0,30 "	3432	"	k= 0,29 "	2948	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,45 "	2464	"	k= 1,08 "	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,00							

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe							b=		
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.02.83

Datum / date: 18.10.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation